

P-2924

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y C
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-051581- -00002-0000

Fecha: 2011-07-07 15:28:54 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 5

Ref.: Expediente No. 11.051.581
Solicitud de Patente a nombre de
CLEARFORD INDUSTRIES INC.

Yo, DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad **CLEARFORD INDUSTRIES INC.**, solicitante de la patente de la referencia, en respuesta al oficio No. 08895 notificado por fijación en lista el día 03 de Junio de 2011, atentamente me permito presentar:

1. Documento donde consta la cesión del derecho a la patente otorgada por el inventor a favor de mi mandante.

Sobre los apartes en inglés, es importante resaltar que de conformidad con las normas legales vigentes, artículo 1 de la Resolución 210 de 2001, expedida por el Superintendente de Industria y Comercio y artículo 2 de la Convención de la Haya, el documento en inglés que se pretenda aportar como parte de los trámites de propiedad industrial ante la Superintendencia de Industria y Comercio no requieren traducción. Por otro lado, la legalización consular y/o diplomática de los documentos expedidos en el extranjero no es necesaria. Por lo tanto, los documentos anexos a este memorial son válidamente presentados en idioma inglés y con la correspondiente apostilla.

2. Copia auténtica del poder junto con el Certificado de Existencia y Representación Legal de dicha sociedad, con su respectiva traducción al español de lo pertinente.

Espero con esto haber dado cabal cumplimiento a lo solicitado por ese despacho y de conformidad con lo indicado en los artículos 3º, inciso 3, 35 inciso 2 y 59 inciso 2 del CCA, al analizar este memorial, atentamente ruego se traten todas las cuestiones planteadas con motivo del mismo.

DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN

C.C. 41.654.882 de Bogotá.

T.P. 20824 CSJ

COLOMBIA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397 COLOMBIA

CESION

ASSIGNMENT

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

HASS, Jill, L.

HASS, Jill, L.

en su carácter de inventor /diseñador con
domicilios en:
30 Spadina Avenue, Apt.1 Ottawa, Ontario K1Y
2B6, Canada.

Inventor /designor of domiciled at
30 Spadina Avenue, Apt.1 Ottawa, Ontario K1Y
2B6, Canada

Por el presente documento declara que cede todos y
cada uno de los derechos que le corresponden o
puedan corresponderle sobre la siguiente invención,
modelo de utilidad, diseño industrial No.
PCT/CA2008/001691

Do hereby declare that it assigns all and each of his
rights and privileges on the following invention,
industrial design, and utility model No.
PCT/CA2008/001691

a: CLEARFORD INDUSTRIES INC.

to CLEARFORD INDUSTRIES INC.

Con domicilio en 515 Legget Drive Ottawa,
Ontario K2K 3G4, Canada..

With domicile in 515 Legget Drive Ottawa,
Ontario K2K 3G4, Canada.

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión
ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el
presente documento.

As a proof of the mutual acceptance of this
assignment, both parties ASSIGNOR and
ASSIGNEE sign the present document.

Dado y firmado en
A los Días de De

Granted and signed at Ottawa, ON, Canada
on this 7th day of June of 2011

HASS, Jill, L.

HASS, Jill, L.

El Cedente /The Assignor

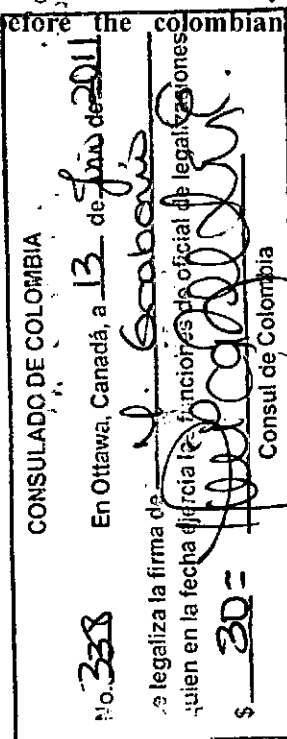
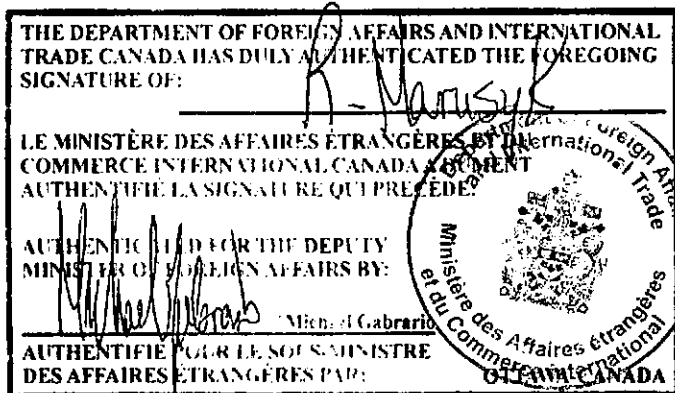
El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario
público y legalizado por el Cónsul de
Colombia) o por Apostilla

(This document must be signed before Notary
Public and legalized before the Colombian
Consul) or by Apostille



MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2011 JUN 30 A 10:00

JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

078760

Don't Ca Becman
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

COLOMBIA

Carrera 11 N° 86-53 Piso 6 Bogotá Colombia Tel: (57 1) 6181088 Fax: (57 1) 6350824 Email: info@clarkemodet.com.co

PODER

Yo (nosotros), abajo firmante(s)

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de

CLEARFORD INDUSTRIES INC.

una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de

y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en 515 Legget Drive Ottawa, Ontario K2K 3G4, Canada.

por el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial a favor de DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, con Cédula de Ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá, y tp. 20824 con domicilio en Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante le (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos:

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad, diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y enseñas comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía; en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.
- 6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en árbitros, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión admitir los hechos del proceso.
- 7) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 8) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales,

THE DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE CANADA HAS DULY AUTHENTICATED THE FOREGOING SIGNATURE OF: H. Maruyuki

Signature of: H. Maruyuki

LE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL CANADA A DÉPOSÉ L'AUTENTIFICATION DE LA SIGNATURE QUI PRÉCÈDE:

Signature of: H. Maruyuki

AUTHENTICATED FOR THE DEPUTY MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS BY: Michael Cabrario

AUTENTIFIÉ POUR LE SOUS-MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES: Michael Cabrario

OTTAWA-CANADA

POWER OF ATTORNEY

I (we), the undersigned

legal representative(s) of

CLEARFORD INDUSTRIES INC.

an organization existing under the laws of

and in present execution of its business activity, domiciled at 515 Legget Drive Ottawa, Ontario K2K 3G4, Canada.

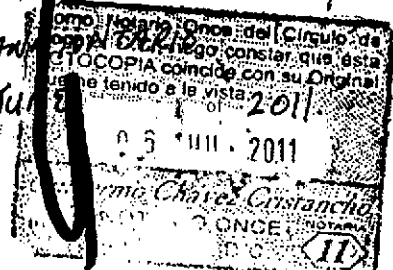
do hereby grant POWER OF ATTORNEY to DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, identification card No. 41.654.882 of Bogotá, and tp. 20824 residing in Bogotá Colombia, to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity, authority and/or natural or juridical person, specially before those Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, arbitration courts, and/or any other, in all matters concerning the following:

- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as: Patents of Invention, Utility Models, Designs, plant varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin; as well as their renewals, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorizations and/or licenses; as well as their renewals or assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observations, claims, reconsideration, appeal or legal remedies, cancellations, nullity, protection to the consumer, granting of licenses, protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtaining or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To register domain names before the competent entity.
- 6) To the effect of this mandate the above-named proxy are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and to receive and take possession of the litigation related object and waive or renounce the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.
- 7) To ratify or not the officious agency.
- 8) I (we) hereby appoint the afore mentioned attorneys with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys, substitute this Power of Attorney and to revoke such substitutions.

Granted and signed at

on this 7th

day of, June



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

078760

ROMULA PEREZ
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2011 JUN 30 A 10:00

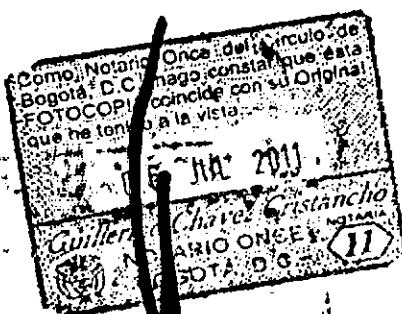
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

340 13 de Junio de 2011

M. Orobaro

30= [Signature]

Consul de Colombia



CERTIFICADO NOTARIAL
(Cuando el solicitante es SOCIEDAD)

A los 7 días del mes de Junio
2011, el Notario que suscribe DA FE de que:

1. Mark Groudie
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado Ottawa, ON
Canada firmó de su puño
y letra el documento que antecede.

2. Conoce al (a la) otorgante y que este (a) está legalmente capacitado para el otorgamiento.

3. El otorgante ha firmado el referido documento en su carácter de Jefe de oficina operacional
de la persona jurídica CLEARFORD INDUSTRIES INC.

4. La citada persona jurídica con sede en 515 Legget Drive Ottawa, Ontario K2K 3G4, Canada, está legalmente constituida, que tiene actualmente existencia legal y que el acto para el cual se ha otorgado este poder está comprendido entre los que constituyen su objeto social.

5. El otorgante tiene efectivamente la representación que ostenta, que esta es legítima y que está facultado para otorgar este poder.

6. Las anteriores certificaciones de los puntos 3, 4 y 5, me constan porque he tenido a la vista los documentos auténticos.

Randy Marshall
Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Cónsul de Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.

CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
el Notario que suscribe DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado en _____
firmó en su presencia

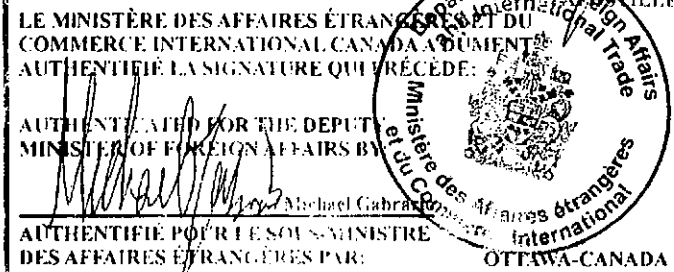
el documento que antecede, conoce al otorgante y que este está legalmente capacitado para el otorgamiento.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Cónsul de Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.

Para todos los demás países el Señor Cónsul de Colombia o ante quien se otorgue, debe expedir una certificación dejando constancia 1) de la existencia legal de la sociedad, 2) de que esta ejerce actualmente su objeto social, y 3) de que la persona o personas que otorgan el poder están facultados para hacerlo, dejando constancia de que el Cónsul de Colombia ha verificado que tales circunstancias CANADA HAS DULY AUTHENTICATED THE FOREGOING SIGNATURE OF _____

LEGALIZATION FOR THE CONSUL DE COLOMBIA
O POR APOSTILLA



NOTARIAL CERTIFICATE
(When the applicant is a CORPORATION)

de This 7th day of June, 2011
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. Mark Groudie
(name of the person who signs the power of attorney)

of _____ legal age _____ and _____
domiciled in Ottawa, ON Canada set his hand on the foregoing document.

2. The grantor is to him personally known and that he/she has legal capacity to execute the document.

3. The grantor has executed the foregoing document in his capacity of Chief Operational Officer
of the juridical person CLEARFORD INDUSTRIES INC.

4. The mentioned juridical person with place of business in 515 Legget Drive Ottawa, Ontario K2K 3G4, Canada, is duly organized, has actual legal existence and that the purposes for which the power of attorney is granted are within the scope of its corporate purposes.

5. The grantor has in fact the referred quality and that his/her representation is legal and that he/she is empowered to grant this power of attorney.

6. I have based the above certifications 3, 4 and 5, on the authentic documents which for such purpose were exhibited to me.

Randy Marshall
Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary Public.

NOTARIAL CERTIFICATE (When the applicant is an INDIVIDUALS)

On this _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that:

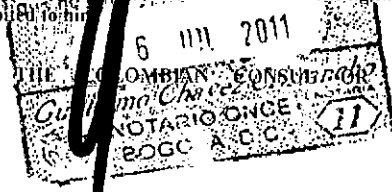
1. _____
(name of the person who signs the Power of Attorney)

of legal age and domiciled at _____
signed in his presence the foregoing document, the grantor is to him personally known and that he/she has legal capacity to execute the document.

Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary Public.

For all other countries the Colombian Consul or before whom is granted must issue a certification stating 1) that the existence of the corporation, 2) that the corporate purposes are duly being accomplished, 3) that the person or persons who grant the power of attorney are empowered to do so. The Consul will certify that the documents evidencing those circumstances were exhibited to him.



Traducción oficial de un documento que está originalmente en inglés

Sellos (rectangular y redondo en ambas páginas del documento): "Certificado en el Departamento de Relaciones Exteriores y Comercio Internacional para la Legalización de la firma de R. Marusyk (Firmado) Viceministro de Relaciones Exteriores".

Sello seco: Randy William Marusyk, Notario Público, Ontario"

Hay un sello de la embajada de Colombia en Ottawa bajo el No. 340, fechado el 13 de junio de 2011 y firmado por el Cónsul de Colombia.

Los sellos de legalización del Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia están fechados el 30 de junio de 2011; su número es "078760".

FIN DE LA TRADUCCIÓN

Certificación:

Certifico que la presente es una traducción auténtica y completa del inglés al español del documento adjunto, la cual he elaborado según mi leal saber y entender.

Documento: "Clearford Industries Inc. - Sellos - Legalización".

Fecha: 30 de junio de 2011.

Traductor: Jorge Enrique Sierra Reyes (Sello y firma digital debidamente
Relaciones Exteriores de Colombia)

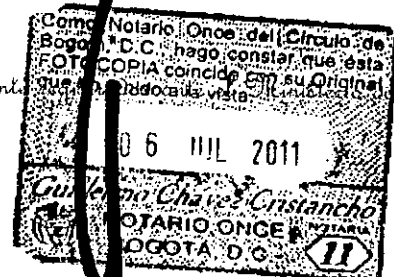
Licencia # 376 de 1993, expedida por el Ministerio de Justicia.

Dirección: Carrera 15 # 99-13 Of. 411, Bogotá, D.C.

Teléfonos: (571) 218 2308, (571) 623 2925.

E-mail: juneser1@yahoo.com

Traducción # 16-899



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2011 JUL -11 A 10:01

JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

079071
Jose Sierra
SUA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPLEADO
SIN FIRMAS INDICADAS

Ministerio de Relaciones Exteriores

RECIBO LEGALIZACIÓN

No. 961983

Como Notario Once, de la ciudad de
Bogotá D.C. hego a dar fe de esta
FOTOCOPIA con la cual se ha
que he tenido a la vista.
01 JUL 2011
Chavez Cristancho
NOTARIO ONCE
BOGOTÁ D.C.